

About AYA

日本古来のシンプルながら独創的なデザインを今日の暮らしに調和させた「AYA」シリーズ。インテリアとして生活空間にそのデザインが織り成す静けさや心の落ち着き、あなたの大切な人と「AYA」を囲んで日常の瞬間が少し特別な時間になる。そんな日常の彩りを感じてください。

The AYA series harmonizes Japan's traditionally minimal yet original design with modern living. These items bring tranquility and peace of mind to your space. When enjoying AYA with the people dear to you, ordinary moments turn into something a little more special. Feel the gentle hues that add color to your days.

Glass made with

HARIO Glass®

MADE IN JAPAN



Sustainable materials HOW TO USE

家庭用品品質表示法による表示

品 名 耐熱ガラス製器具

使用区分 熱湯用

耐熱温度差 120℃

取扱い上の注意

- 調理の時は外側の水滴をぬぐい、途中で差し水をする時は冷水をさけ、またガラスの部分が熱くなっている時はぬれた布でふれたり、ぬれた所に置かないで下さい。
- 空だきをしないで下さい。
- 洗う時は、研磨材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないで下さい。
- 使用区分以外には使用しないで下さい。

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

ナビダイヤル:0570-022-555

<https://www.hario.com>

HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,

Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan

<https://global.hario.com>

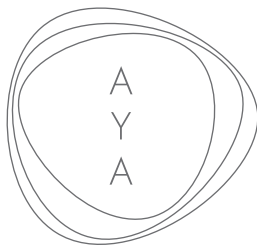
92428500

FIB-75-AYA 共通説明書 2504

HARIO



About AYA



FILTER-IN BOTTLE



熱湯用

For use with boiling water

取扱説明書

ご購入あげ誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

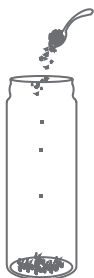
Instruction Manual

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly prior to use. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

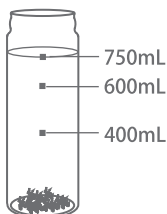
水出し茶の作り方

How to Make Cold Brewed Tea

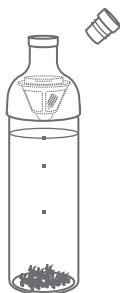
- 1 ガラスボトルの中に茶葉を15g (ティースプーン5〜7杯分)を入れます。
Place 15g of tea leaves(5〜7 teaspoons) into the glass bottle.



- 2 水を一番上の目盛り(750mL)まで入れます。
Fill the glass bottle with water up to the top measurement marking (750mL).



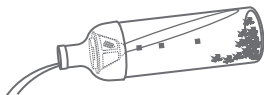
- 3 フィルターがセットされている注ぎ口をガラスボトルにセットします。※栓は抜いた状態でセットします。
Mount the removable bottle spout with the filter set inside onto the glass. ※Leave the spout unplugged.



- 4 注ぎ口に栓をセットし、冷蔵庫で3時間〜6時間抽出します。
Set the stopper into the spout and let the tea brew in the refrigerator for 3~6 hours.



- 5 注ぐ際は栓を外し、グラスに注ぎ入れます。
Unplug the spout and serve.



美味しくお召しあがりいただくために

水出し茶は時間をかけてじっくり抽出するため、お茶の旨みがポットの底に沈殿します。お召しあがりになる前に底に沈んでいる茶葉がポット全体に広がるまで、攪拌してください。

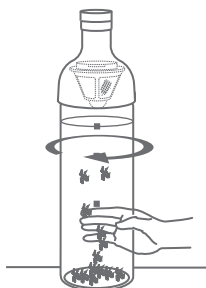
[攪拌方法]

お茶を攪拌する際は、必ず栓をして平らな台の上に置いた状態で、ポットの底近くをしっかりと持ち、横方向に円を描くように回してください。ガラスボトル内に渦上の水流が発生し、沈殿している茶葉が全体に広がります。また、こぼれる危険がありますので、左右にゆすったり、上下に振ったりしないでください。(下図参照)

注ぐ際は全体に広がった茶葉がおちつき、再び底に沈み始めてからゆっくり注いでください。茶葉が全体に広がっている時に一気に注いだり、ボトルを逆さのような角度で注ぎますと注ぎ口に茶葉が張り付いたり、フィルターとのメッシュ部分を水で塞ぎますと注ぎづらくなりますのでご注意ください。

※茶葉により抽出時間が多少異なりますので、お好みにより加減してください。6時間程冷蔵庫で抽出しますと、より深みのあるお茶が楽しめます。

※お作りになった水出し茶は早めにお召しあがりください。冷蔵庫で保冷されていても雑菌が増殖し変質する恐れがあります。

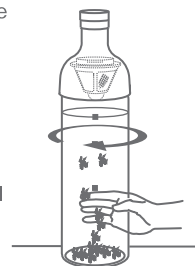


Enjoying Cold Brewed Tea

Cold brew tea is brewed slowly over time to extract the flavors. As time passes the flavors settle to the bottom of the glass bottle. Before drinking the tea please stir up the tea leaves at the bottom of the glass so they are spread evenly throughout the glass.

[How to stir up tea leaves]

When stirring up the tea leaves makes sure the stopper is set and the glass bottle is on a flat surface. Hold the glass near the bottom and move it in a circular motion. The water inside will swirl and the sunken tea leaves will spread throughout the glass. Do not shake the glass horizontally or vertically as this may cause the tea to spill.(Use diagram to the right as reference)



Serving the tea

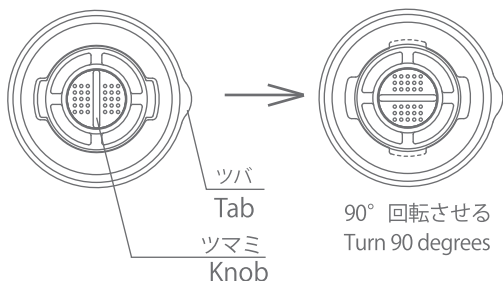
Please wait for the tea leaves that have spread throughout the glass bottle to start settling back to the bottom before serving the tea. Be careful when pouring the tea or turning the glass bottle upside down when the tea leaves have not settled. This may cause the tea leaves to stick to the removable bottle spout and the filter mesh may block the water from pouring smoothly.

※Extraction time varies depending on the type of tea leaves used. Please adjust brewing time according to taste. Enjoy a richer flavor by brewing for about 6 hours.

※ Please drink the tea as soon as possible. The tea may become contaminated even when stored in the refrigerator.

フィルターを注ぎ口にセットする方法

How to set the filter inside the removable bottle spout



注ぎ口淵にあるツバを右にして、フィルターツマミを縦方向にし注ぎ口溝にフィルターの突起部を合わせてセットし、ツマミを90°回します。フィルターがしっかりセットされたか確認してください。

Turn the removable bottle spout so that the tab of the rim is pointing to the right. Set the filter inside the spout so that the knob is vertical. Twist the knob 90 degrees and confirm that the filter is securely set.

注ぎ口をガラスボトルにセットする方法

注ぎ口をガラスボトルにセットする際は必ず両手で注ぎ口の肩の部分を押し込むようにセットします。パチっというはまった音が出ますので曲がりなく全周嵌っているか確認してください。

※注ぎ口の筒部分を強く押すとフィルターがはずれる事があります。ご注意ください。



How to mount the removable bottle spout onto the glass

Make sure to use both hands when mounting the removable bottle spout onto the glass bottle. Push down the spout until it clicks into place. Check to see that the spout has been mounted on straight all around.

材質のご案内

Material Guide

注ぎ口・栓
Removable bottle spout・Stopper

シリコンゴム (耐熱温度180℃)
Silicone rubber
(Handles temperatures up to 180℃)

ガラスボトル/Glass bottle

耐熱ガラス(耐熱温度差120℃)
Heatproof glass
(Heatproof temperature difference 120℃)

フィルター・メッシュ
Filter・Mesh

ポリプロピレン (耐熱温度120℃)
Polypropylene
(Handles temperatures up to 120℃)

HARIO Glass®

HARIO Glass® は HARIO の耐熱ガラス素材の商標です

MADE IN JAPAN

お取り扱い上の注意

- ⚠ ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時はていねいにお取扱ってください。
- ⚠ フィルターのメッシュ部分を外側から強く押さないでください。破損の原因となります。
- ⚠ お子様に使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。
- ⚠ ご使用時には火傷をしないよう十分ご注意ください。

- ご使用前には洗浄をしてください。
- ヒビ、欠け、強いスリ傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。
- ケガ防止の為、お取り扱い前にはヒビや欠けが無いかご確認ください。
- ガラス器の内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないでください。破損の原因になります。
- 破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
- 廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。
- 熱いお飲み物を入れた際は、常温になるまで十分に冷やしてから注いでください。
- お飲み物を入れて凍らせないでください。また、冷蔵庫に入れる場合は、さましてから入れてください。
- 熱いお飲み物を入れる際は倒れると危険ですので流し台などでお取扱ってください。また、持ち運びの際は、さましてからガラス本体をお持ちください。
- 注ぎ口・栓部分をつかんで持ち運ぶことは、絶対にしないでください。ガラスが抜け落ちる場合があります。
- 熱いお飲み物を入れると、シリコンゴム部分が軟化してはめ合わせがゆるくなることがあります。
- お茶を注ぐ際、ボトルを急に傾けると、注ぎ口から勢いよくお茶が出てガラスから溢れてしまう場合がありますので、ご注意ください。



強く押さない
Don't press the mesh forcefully



ヒビ、カケ
Cracks, breaks



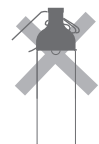
たたかない
Don't strike



さましてから
ガラスを
持って運ぶ
Allow to cool
before carrying
with
the glass bottle

お手入れの方法

- ⚠ 洗浄する場合は、やわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。
- ⚠ やわらかいスポンジでも、下図のようにクレンザーやガラスに傷のつく研磨材、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。思わぬときに破損する原因となります。



栓・注ぎ口を
持って
持ち運ばない
Never carry the
bottle
by holding the
silicone
part

- 本製品は食器洗い乾燥機のご使用ができます。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。
- ガラスの汚れのひどいときは「家庭用漂白剤」を薄めてご使用ください。その際「家庭用漂白剤」の取扱注意事項を必ずお守りください。漂白後は十分に水洗いしてください。また、長時間の浸け置きや原液がつかますと、プリント部分が変色しますのでご注意ください。
- プラスチック製フィルターは、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますとプラスチックの耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。
- ガラスの内面を洗う際、十分ご注意ください。内側から力を入れてタオルを絞る様にヒネリ洗いをしますと、破損し思わぬケガをする危険があります。

ご使用いただけます		使用しないでください			
					
スポンジ	中性洗剤	クレンザー	研磨材付 スポンジ	研磨材入 ナイロンたわし	スチールたわし

Precautions for Use

-  Glass is fragile and may break. Handle it carefully during normal use and cleaning.
-  Do not press the mesh section of the filter forcefully from the outside. Doing so may damage the product.
-  Do not allow children to use this product.
Do not use near children, and store out of reach of children.
-  Please use extreme caution to avoid burns and other injuries during use.
 - Wash the product before using for the first time.
 - Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
 - To prevent injury, make sure there are no cracks or chips prior to use.
 - Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
 - If the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
 - Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.
 - Let any hot beverages put into the glass bottle cool down to room temperature before pouring.
 - Do not freeze this product when it contains liquid. Allow the product to cool before placing in the refrigerator.
 - Always place on a draining board, etc. When pouring in hot liquid, as hot liquid can be dangerous if spilled. Also make sure the product has fully cooled before carrying by the glass.
 - Never carry the bottle simply by holding the silicone part. Doing so may result in the glass section separating and falling.
 - When hot beverages are poured into the glass bottle the silicone material may soften and become loose.
 - Please be careful when the bottle is tilted abruptly to serve tea. The tea may gush out and cause cups to overflow.

Product Care

-  Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
-  Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.
 - This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
 - If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching. Prolonged soaking or using undiluted bleach may cause discoloration on printed areas.
 - Do not soak the plastic filter in household bleach for long periods of time, as doing so will reduce the durability of the plastic.
 - Please take extra care when cleaning the inner side of the glass. Washing the inner side forcefully with a twisting motion as if wringing a towel can cause breakage and unexpected injury.

Compatible		Incompatible			
					
Sponge	Neutral detergent	Cleanser	Abrasive sponge	Nylon abrasive scrubbing brush	Steel scrubbing brush